



日頃はペイ・フワード倶楽部の活動に、ご理解とご協力をいただき、ありがとうございます。  
このニュースレターは、ペイ・フワード倶楽部の正会員、賛助会員にご登録いただいた方にお配りしています。半年に1度、ペイ・フワード倶楽部の活動をご報告いたします。



## 6年目を迎え、様々な事業を展開し活発な活動を続けてまいります！

平素は、特定非営利活動法人ペイ・フワード倶楽部の活動にご理解とご支援を賜り、深く感謝申し上げます。

世界の紛争地域の情報は、以前と比べるとニュースなどで見る機会は幾分かは少なくなったように思いますが、だからといって問題が解決し状況がよくなったのかというと、より深刻で複雑になってきているのが実情です。

平和村の庭で遊んでいる子どもたちは一見すると、深刻な怪我や病気を負っているようには見えません。しかし、ズボンで隠れた足には義足や銃で撃たれた傷跡、シャツの下には火傷を負っている子どもが多く、近年は内臓や手足口蓋などに奇形を持っている子どもも大変多く見受けられます。特に、化学兵器などによるのではないかと考えられる奇形は、次の世代にも大きな影響が出るなど、大変深刻な問題とされています。

平和村での治療では、戦争による負傷と認定されないため（現在、枯葉剤と奇形の因果関係は実証されていません）に、無償の治療が受けられず、多額の医療費（寄付や募金で賄われます）が必要となります。

きらきらと輝く目、無邪気な笑顔に出会うたびに、この地球に生まれてきた大切な「命」を愛おしく感じますし、生きるために精一杯頑張っている子どもたちに対して、平和な日本で暮らす私たち大人は、何を頑張ればいいのかといつも考えさせられます。

### 2010年7月、Angel Village 2号店、泉南市にオープン！

ペイ・フワード倶楽部の活動は6年目を迎え、法人としての活動や事業にも大きな柱ができてきました。昨年5月にオープンしたAngel Village（大阪府吹田市）は

お蔭様で一周年を迎え、地域の方に親しみを持ってご利用いただけるように頑張っています。

また、7月には、Angel Village 関空店（大阪府泉南市）がオープンします。

毎月開催している理事会では、団体としての活動を大きく成長させていけるように、活発な意見や情報交換を行っています。

引き続き募金箱設置やツアー体験記の発売・ショップ運営など、今年下半期も様々な事業を展開し、活動を活発に展開してまいります。

会員の皆様におかれましては、今後とも変わらぬご支援を賜りますよう、よろしくごお願い申し上げます。

ペイ・フワード倶楽部  
理事長 田川純子



平和村  
便り

## ドイツ国際平和村活動報告

2009年、多くの出来事がありました。

26年間ドイツ国際平和村の代表を務めたロナルド・ゲゲンフルトナーが永眠しただけでなく、アフガニスタンからの子ども1人とタジキスタンから来ていた子ども1人が他界しました。私たちの援助は手遅れだったのです。私たちを大変悲しませました。

他方で、2009年の活動報告は喜ばしいものです。2009年も例年の活動内容を縮小することなく終えることができました。2009年末、ドイツ国際平和村は9カ国からの子どもたち261人を受け入れました。2009年内、治療のため渡独した子どもたちは446人、治療を終え母国へ帰国した子どもたちは459人です。過去数年と同様、ドイツ国際平和村の援助している国で受け入れている子どもたちが最も多いのは、アフガニスタン(新たに190人受け入れ)とアンゴラ(170人)です。コーカサス地方では、アルメニア(9人)、グルジア(17人)、中央アジアではタジキスタン(42人)、ウズベキスタン(16人)を新たに受け入れました。モザンビークからは2人の子どもが渡独しました。協力病院における入院による治療は446件で、2008年に比べて41件増えました。99の協力病院より空きベッドが提供されました。ドイツだけでなく、オランダとベルギーの病院もこの数に含まれます。2008年に比べ5件、病院の数も増えました。子どもたちの母国の病院も含め、16箇所の病院が診察に協力してくれました。

海外プロジェクトの分野では、カンボジアにおける診療所建設プロジェクトにより、2009年内に2箇所が開所し、このプロジェクトによって建設された診療所は合計で12箇所となりました。援助物資輸送の分野では、商品価値として計算すると合計約4百万ユーロになる物資、計140トンが必要としている国々へ送りました。

ドイツ国際平和村は今年も計4回の援助飛行を予定しています。既に2月、アフガニスタンへの援助飛行が無事遂行され、治療を終えた子どもたち59人が帰国し、新たに治療のために85人が渡独しました。第1回目のアフガニスタンへの援助は1988年12月に行い、今回で60回目となりました。現地の基礎医療の状況は危機に瀕しており、医療物資もかなり不足しています。現地入りしたスタッフは、傷や瘻(ろう)にガーゼや包帯の代わりに紙やビニールをかぶせている子どもたちと面会しました。その数は援助飛行の度に増えています。アフガニスタンだけでなく、中央アジア、コーカサス地方の子どもたちも帰国、渡独しました。また、5月初旬にはアンゴラへの援助飛行を行い、61人の子どもたちが家族の待つ母国アンゴラへと帰国し、77人の子どもたちが母国アンゴラでは不可能な治療をドイツで受けるため、ドイツへやってきました。子どもたちの多くが骨髄炎症を患っています。この援助飛行に同行した医師トビアス・ベクステンは、次のように報告しています。「怪我の状態から見て、ほとんどの子どもが複数回の手術が必要です。多い子どもだと5回の手術が必要になるでしょう。」彼は、以前兵役を拒否し、ドイツ国際平和村で福祉活動に従事していました。子どもたちの母国での活動分野においては、カンボジアにおける診療所建設プロジェクトとして、13ヶ所目の診療所建設を4月に開始しました。

残念ながら、ドイツ国際平和村の援助活動はまだまだ必要とされている状況です。紛争や危機的状況にある国々への支援活動をドイツ国際平和村は地道に続けてまいりますので、今後どうぞよろしく願います。

2010年6月吉日

FRIEDENSDORF INTERNATIONAL  
ドイツ国際平和村 中岡麻記

## 募金箱

### 募金箱設置場所のご紹介

2010年2月以降、募金箱設置にご協力  
いただいたお店・個人・団体です。(敬称略)

■本格炭火烧肉 輪  
大阪府大阪市阿倍野区阪南町1-15-10

■医療法人 よつば徳祐会 松井歯科  
大阪府堺市中百舌鳥町4-614-1  
TEL 072-257-2418

■河合指圧ルーム  
東京都港区芝5-22-4  
TEL 03-3452-4433

■ABS整骨院  
東京都世田谷区深沢5-5-17-101  
TEL 03-3705-3388

■インディゴッド  
宮城県仙台市太白区柳生2-1-4 富久コーポ1階  
TEL 022-306-4565

■群馬県安中市松井田町商店街のお店  
「大塚屋ストア」「シューワールドヨシダ」  
「おおのや寝具店」「三文字屋」「アサヤ」  
「ズーム」

■大島美咲  
山梨県都留市田原2-10-29

■マリアエリザベートの音楽の会  
東京都港区赤坂9-6-19



募金の集計は8月に  
実施します。募金総額は、  
次回のニュースレターで  
お伝えします。

# ドイツ国際平和村 スタディツアー 2010 訪問報告



ドイツ国際平和村に、パートナー団体として認定されているペイ・フワード倶楽部では、毎年1回、ドイツ国際平和村訪問ツアーを企画しています。2010年3月のツアーに参加された方からの訪問報告です。

## ドイツ国際平和村を訪ねて ● 中村ひさ子

2010年3月21日～28日、私は初めてドイツを訪れた。

長年の夢が叶う瞬間・・・以前「ウルルン滞在記」で目に焼きついた子どもたちと会える！！

“いつか行きたい”と願望していたのが、ペイフワード倶楽部のスタディツアーで平和村に滞在することも出来ました。

日頃から子どもに関わる不幸な出来事に過敏な私は、ケガのひどい子を目前にして泣いたらどうしよう？涙は封印しよう・・・などと色々考えていましたが、実際に会った子ども達は、明るくてキラキラ輝いていたのです。そして生きる力の強さが体中にあふれ何か目には見えないメッセージを体中に感じたのは、訪問した4人共同だったと思います。

平和村では、男の子のグループとミサンガを一緒に作り、女の子のグループと折り紙と画用紙などで作品を作ったり、庭と一緒に遊んだり、子どもたちと触れ合う機会を設けてもらい、楽しい体験が沢山できました。

昼食は子どもたちと同じメニューを食堂でおいしく頂き、果物やケーキ、何と言ってもハムは絶品です！

そして又、平和村が作られたいきさつや、子どもたちがドイツまで搬送されてくる経緯など説明を受け、日本は地球の中のひとつの国、世界にも、もっと目を向けなければと改めて自分の無知さを恥じました。

このドイツの旅は、ただ頭をカラッポにして遊んだ日々ではなかったもので、帰国後何度か報告をさせて頂いたが、思いがいっぱいあり過ぎて、うまく言葉にまとまらないあせりを感じています。

(日本語教師なのに・・・と失笑しながら。)

今回の旅は、私のライフワークでもあるボランティア活動におけるこれからの指針となります。

ペイフワード倶楽部、平和村のスタッフの皆さんと、一緒に参加した仲間へ感謝します。ありがとうございました。

## 訪問ツアー体験記出版 ● 赤崎真理子

地域貢献を考え地域に暮らす外国人と日本人をつなぎ、外国語や文化活動を通じ国際交流や支援をしていきたいと思い日々活動しています。今回一緒にツアーに参加させていただいたひさ子さんはAINEのとても大切なお客様です。ひさ子さんのご紹介でペイフワード倶楽部さんを知りました。何か貢献できればと思い、AINEの前にドイツ国際平和村チャリティ自動販売機を設置させていただきました。設置から1年くらい過ぎた時に、ひさ子さんからドイツ平和村と一緒に一緒に行こうとお誘いがありました。ドイツの子供たちが私を導いていたのかどうかわかりませんが、いつも大変忙しい私がスケジュールがうまく空くという奇跡がありドイツに行かせていただきました。

平和村では常に驚きの連続でした。子供たちの強さに「心が震える」が率直な感想でした。

帰国後、この自分の受けた衝撃を手記にしようと思い書かせていただきました。この夏に手記を製本、出版させていただくことになりました。

平和村の子供たちはきっと私たちに「生きる意味」を知るヒントをくれると思います。

今後も日本人だからできること、そして心があたたかくなることを提案し続けたいと思います。

一緒にドイツ国際平和村の子どもたちに会いに行きませんか？

## ドイツ国際平和村訪問ツアーのお知らせ

2011年のツアーが決まりました！

毎回、大きな成果を残している、「ドイツ国際平和村訪問ツアー」です。2011年は、9月17日～24日までの予定です。

おおむねのスケジュールは、今までと変わりないと思いますが、詳細は次回ニュースレターとHPでお知らせします。一人でも多くの方に、ドイツ国際平和村と子どもたちのことを知っていただきたく、子どもとのふれあいを含め、楽しく意義のあるツアーにしようと頑張っています。是非、ペイ・フワード倶楽部と共に、平和村の子どもたちに、会いに行きましょう



▲2010年のツアーの様子  
(平和村ヴォルフガング氏と対談)



### 活動報告

January~  
June  
2010

- 1月 泉南地域コミュニティイベント カレンダーでバッグ作り(24日)
- 2月 Peace Angel 平和の天使たち(7日)/泉南地域コミュニティイベント 浪切ホール手仕事展(11日)
- 3月 泉南地域コミュニティイベント 六地藏作り(6日)/NPO法人ペイ・フワード倶楽部総会(7日)/ドイツ国際平和村訪問ツアー(21~28日)
- 4月 泉南地域コミュニティイベント フリーマーケット(1日)/泉南地域コミュニティイベント ベネチアンガラスでペンダントトップ作り(25日)
- 5月 箕面ほっと市民バザール(5日)/泉南地域コミュニティイベント 籠作り(9日)/泉南地域コミュニティイベント フリーマーケット(12日)
- 6月 吹田学生オールスター感謝祭(6日)/泉南地域コミュニティイベント こけ玉作り(9日)/泉南地域コミュニティイベント スイーツデコ作り(14日)/泉南地域コミュニティイベント フリーマーケット(19日)

【会場：吹田市メシアター小ホール】

### コンサート Peace Angel 平和の天使たち

一部は、アコースティックギタリスト「わたなべゆう」さんのコンサート。心がホット温くなるメロディーに癒されるひと時でした。二部は東ちづるさんのビデオレター上映、絵本「マリアンナとパルーシャ」の読み聞かせ映像上映。平和村訪問者によるトークセッション。「Beat Box」さんによるキッズダンス。そして、今回初めての試み、平和をテーマにした小学生の作文コンテストの表彰式。金賞受賞者の方には、朗読して頂きました。私たちペイ・フワード倶楽部は、一人でも多くの人たちと平和について共に考え、より多くの人たちと交流を深めてまいりたいと思います。その一歩として、今回も沢山のの人たちにお声をかけさせて頂きました。会場を満席にして下さった来場者の皆様には、心より感謝申し上げます。(小泉)



【会場：吹田市民活動を活発にする会】

### 行事 第2回総会

田川理事長より、前年度は、事務所移転やカフェオープン新しいイベントも増え、年々ペイ・フワード倶楽部の活動が大きく成長してきているのが感じられます。これからも皆さんのご協力ですらなる発展を目指して行きますので、ご支援よろしくお願ひします。と挨拶がありました。議事審議に入り平成21年度活動報告、会計報告が審議され全員一致で承認されました。平成22年度活動予定、会計予算についても、全員一致で承認されました。役員の変更についての紹介があり、退任理事と新任理事の挨拶がありました。全員一致で承認されました。第2回通常総会はその他提案がなかったので閉会しました。(赤羽)

【会場：かやの中央広場】

### イベント 出展 箕面ほっと市民バザール

晴天に恵まれ沢山の方の参加がありました。ペイ・フワード倶楽部では、写真展示とフリーマーケットを行いドイツ国際平和村について知って頂きながら衣類や食器などの販売を行いました。このような、地域のイベントに参加することで様々な方との出会いや広報ができたように思います。これからも地域の方々との交流を大切しながら、多くの方と繋がりがもてるように、頑張っていきます。(西村)



【会場：阪急北千里駅前Dios専門店外周辺の会場】

### イベント 出展 吹田学生オールスター感謝祭

吹田市の大学生(すいつち)が主宰開催されました。今回代表を務めていた学生さんとは、秋に千里山で毎年開催しています「Rua Feliz」に関西大学学生チーム漢舞さんが関わって下さっており、そこからのお付き合いから今回のお話しを頂きました。

当日は快晴で、イベントには最高の天気。私たちはパネル展示と募金活動、ワークショップでは手作りの紙バッグ作りをしました。当日は予想していたよりは、来場者が少なく感じましたが、私たちが1番最初に始めました「RuaFeliz」もこんなだったかなと、初期の頃を思い出しました。(高木)





地域  
活性

## 千里山元気！プロジェクト

2005年にスタートした、千里山でのフリーマーケット(出店数10)が成長し、2006年には「Rua Feliz-千里山平和カーニバル」(出店数50)となり、地域の方々に楽しんでいただける「町のイベント」として成長してきました。ペイ・フォワード倶楽部は初年度は主催者として、次年度からは実行委員会の幹事団体として関わってきました。

6年目を迎える2010年度には、吹田市産業にぎわい創造室の応援もあり、ただ単なるイベントとして終わるのではなく、「一年間を通して千里山を元気にする」ことを目的に本格的な町づくりのプロジェクトとしてスタートすることとなりました。

世代を超えた人たちが、安心して暮らせる町であることが、「平和」の礎となるのではと考え、ペイ・フォワード倶楽部は意義のある事業として取り組んでいます。(田川)

せんりやま  
**元気！！**  
プロジェクト

## ペイ・フォワード倶楽部 今後の活動予定

- 7月1日(木)～下旬まで □ ブルーリボンパネル展示 [吹田市千里山]
- 7月4日(日) □ Angel Village 泉南店オープン [泉南市]
- 7月17日(土) □ 泉南地域コミュニティイベント フリーマーケット [泉南市]
- 7月31日(土) □ TREE HOUSE チャリティーイベント [大阪府豊能郡能勢町]
- 8月8日(日) □ 千里山子ども夏祭り 出店 [吹田市千里山]
- 8月21日(土) □ 泉南地域コミュニティイベント フリーマーケット [泉南市]
- 9月11日(土) □ 枚方市中宮小学校にて講演会 [枚方市]
- 9月18日(土) □ 泉南地域コミュニティイベント フリーマーケット [泉南市]
- 10月17日(日) □ Rua Feliz ～千里山平和カーニバル～ [吹田市千里山]
- 10月日にち未定 □ 箕面いきいき祭り [箕面市]
- 11月3日(水) □ ドイツ国際平和村写真展 [大阪府]
- 12月12日(日) □ 泉南クリスマスチャリティーイベント フラメンコショー [泉南市]
- 12月日にち未定 □ 箕面クリスマスコンサート [箕面市]

※イベント参加希望の方、イベントについて詳細を知りたい方は、 [info@pay-forward.org](mailto:info@pay-forward.org)へお問い合わせください。

会費更新の  
お願い

法人化以来、ペイ・フォワード倶楽部への暖かいご支援に深く感謝しております。ホームページやニュースレターでもお知らせしておりますように、ドイツ国際平和村訪問ツアーの実現、全国統一募金箱設置事業の拡大、更に全国の支援者をつなぐ(ドイツ国際平和村ネットワークジャパン)の企画など、ドイツ国際平和村との連携も大きく深く成長してきており、地道な活動が少しずつ実を結び始めていることを実感しております。本年も、紛争地域で傷ついた子どもたちのために、精一杯の支援活動を展開をしておりますので、ペイ・フォワード倶楽部の活動に変わらぬご理解とご支援をよろしくごお願い申し上げます。

**皆様からの会費の更新を心よりお待ちしております。**



ペイ・フォワード倶楽部が運営するカフェ、「Angel Village(エンジェル・ビレッジ)」が2010年5月10日、オープン一周年を迎えました。  
そして本年7月4日、2号店が大阪府泉南市にオープンします。  
どちらのお店も、スタッフが工夫を凝らして、さまざまなイベントを計画しています。  
2つの「エンジェル・ビレッジ」に、是非遊びにきてください。



## エンジェル・ビレッジ2号店 大阪府泉南市に7月4日OPEN!



毎月セミナー・ワークショップを開催します!

- ちぎり絵 (第2日曜日: ¥600~)
- 自分探しセミナー (第2水曜日: ¥1000)
- 小物づくり (第2土曜日: ¥500~)
- 絵手紙 (第4土曜日: ¥600)
- こけ玉 (第4日曜日: ¥600~)

癒しコーナー

- 毎週 月曜日 11:00~16:00
- ジェルネイル ¥5000
  - ネイルケア ¥1000
  - リンパマッサージ ¥3000~
  - 占い ※カフェ利用で限定10名様まで無料

Café menu

- |                   |      |          |         |         |
|-------------------|------|----------|---------|---------|
| ・日替わり定食           | ¥800 | ・コーヒー    | ホット¥300 | アイス¥350 |
| ・土、日曜日ランチ(コーヒー付)  | ¥600 | ・紅茶      | ホット¥300 | アイス¥350 |
| ・たこ焼きセット(コーヒー付)   | ¥600 | ・ココア     | ホット¥400 |         |
| ・カレーセット(サラダ+コーヒー) | ¥800 | ・カフェオレ   | ¥400    |         |
|                   |      | ・ソフトドリンク | 各¥400   |         |



「Angel Village関空店 オープンに向けて・・・」  
ライオンズクラブ国際協力の活動を通してペイ・フォワード倶楽部と出会い、昨年千里山にNPO法人として拠点が誕生。活動していく中で、泉南地域にもコミュニティスペースとしての、拠点が出来れば良いなと思いました。  
人間だけに素晴らしい特性「描いたことが実現すると言う可能性」この度その事が現実となりました。  
カフェの準備・運営と色々な所で、地域のボランティアの方々に助けられ、これから多くの人とかわっていく中で世界の子どもたちが1日も早く平和に暮らせるよう応援していこうと思います。(荒木)

【Angel Village泉南店】

- 住所: 泉南市男里7-31-25 ホテル・ザ・ネクスト関空1F ■TEL: 090-7757-0906 (担当 荒木)  
■営業時間 AM11:00~PM9:00 ■定休日・火曜日



昨年5月10日にオープンし、地元の方にも助けられ、見守られながら1年を迎える事が出来ました。募金箱設置店や会員の方も多数お越しいただき有難うございます。  
4名の理事で運営していました千里山店も7月からは高木が専任で担当することとなりました。  
これからも地域に関っていくながら、成長していきたいと思っていますので、皆様宜しくお願い致します。



【Angel Village千里山店】

- 住所: 吹田市千里山東2-27-3(阪急北千里線千里山駅下車徒歩3分) ■TEL & FAX 06-6330-0281  
※7月2日(金)より営業時間が変わります。  
■営業時間 7:30~18:00 ■定休日 木曜日 ※7月からモーニングを始めます! ランチメニューも増やします。